

CABECERA**YACIMIENTO:** Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)**MUNICIPIO:** Santo Domingo de Silos**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 917; CIHM 1, 39**N. INV:** Monasterio de Santo Domingo de Silos (Santo Domingo de Silos, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** MONASTERIO**OBJETO:** lápida**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** LAPIDA**TIPO DE EPÍGRAFE:** edilicia**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 88 x 84**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 13**H. MAX. LETRA:** 3,5 x 3**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:** B**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:****DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Hoc · claustru(m) · (et) · ecclesiā · sū(n)t · (con)/secrâtâ · (et) · dēdicâtâ · a · Raymū(n)do · ep(iscop)o · /
 rodê(n)se cārdi(n)âliq(ue) · (et) · legâto · a · lâtêre · / pro · sâ(nc)tīss(imo) · p(atre) · Ūrbāno · II · in ·
 honore(m) · / s(ancti) · Sebastīanī · m(artyris) · (et) · b(eati) · Domīnici · abb(atis) · / Post · XIII · an(nis) ·
 s(ancti) · D(omi)nici · tra(n)st(us) · / ob · (i)n · Er(a) · M · C · XI · de · (signum) · XIII · k(alendas) ·
 a(prilis) · / Factâ · er(a) · M · C · XX · IV · prâese(n)tīb(us) · in · ea · / Bernārdo · ârchîep(isco)po · tolêtāno
 · Gome/cio · būrge(n)si · Ioān(n)ê · e(pisco)po · aqûê(n)si · Petro · / pâle(n)tīno · do(mi)nīsq(ue) · Sixto ·
 (et) · Ioān(n)ê · cārdī/nālīb(us) · regê(n)tê · hoc · monâst(erio) · vênêrâbilī · p(ater) · d(omno) · / Fortnō ·
 abb(ate)

Lectura dada por CIHM 1, 39.

APARATO CRÍTICO:**TRADUCCIÓN:**

Este claustro e iglesia fueron consagrados y dedicados por el cardenal Raimundo, obispo de Rodas, cardenal y legado a latere del santísimo padre Urbano II, en honor de san Sebastián, mártir, y del bienaventurado Domingo abad. Trece años después del tránsito de santo Domingo que murió el 20 de marzo de 1073. Tuvo lugar el año 1086 en presencia de Bernardo arzobispo toledano, Gomes, obispo de Burgos, Juan obispo aquense, Pedro de Palencia, y de los señores cardenales Sixto y Juan, siendo abad el venerable padre don Fortunio.

Consagración realizada por el cardenal Raimundo, obispo de Rodas y legado pontificio, con la asistencia del arzobispo de Toledo Bernardo, el obispo de Burgos Gome, el obispo aquense Juan, el de Palencia Pedro y los cardenales Sixto y Juan.

Traducción dada por CIHM 1, 39.

COMENTARIO:

et = & consecrata = "con" es puesto como "c" invertida seguido de = aparece una abreviación en algunas terminaciones que es un bucle en: tra(n)st(us) en línea 6; prâese(n)tîb(us) línea 8; cârdî/nâlîb(us) líneas 11-12 En la lectura que se da en IMPB 39 no se indica la interpunción, no se indica el signo que aparece en la línea 7 que es como el signo de Venus (un círculo con una cruz), y los nexos son indicados por medio de letras superpuestas o de menos tamaño. David Sevillano

EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA

FTE. LEC.: CIHM 1, 39.

SIGNARIO:

SEPARADORES: Interpunción: un punto

LENGUA: LATIN

NÚM. TEXTOS: 1

METROLOGIA:

OBSERV. EPIGRÁFICAS: Escritura humanística. No conserva líneas de pautado. Buen estado de conservación. Copia epigráfica del siglo XVI.

et = &

consecrata = "con" es puesto como "c" invertida seguido de =

aparece una abreviación en algunas terminaciones que es un bucle en: tra(n)st(us) en línea 6; prâese(n)tîb(us) línea 8; cârdî/nâlîb(us) líneas 11-12

En la lectura que se da en IMPB 39 no se indica la interpunción, no se indica el signo que aparece en la línea 7 que es como el signo de Venus (un círculo con una cruz), y los nexos son indicados por medio de letras superpuestas o de menos tamaño. David Sevillano

OBSERV. PALEOGRÁFICAS:**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO****FECHA HALLAZGO:****CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

DATACIÓN: 20 de diciembre de 1086, siglo XI. (restitución)

CRIT. DAT.: Fecha dada en texto

CONTEXTO HALLAZGO: Monasterio, claustro, pared ala norte, lápida actualmente situada en el vestíbulo del museo.

OBSERVACIONES ARQUEOL.: Se incluía el abadiazgo u obispado como método de datación junto con la fecha numérica como recurso habitual para fortalecer la credibilidad de los datos; se trata de sincronismos. El abad Vicente I gobernó en Arlanza entre los años 1074-1096, lo que concuerda con la suscripción de la obra por parte de estos dos maestros laicos. La datación de esta inscripción ha sido un tema de discusión permanente. Ya Flórez llegó a dudar de la veracidad de este epígrafe debido a esta confusión de la datación. La consagración de la iglesia y claustro tuvo lugar el año 1088, como así lo atestigua la documentación del cenobio silense. Lo que sí podemos corroborar es que este día fue domingo. La propia inscripción indica que esta lápida fue copiada de una anterior en 1645, siendo abad Pedro de Liendo. IMPB 39.

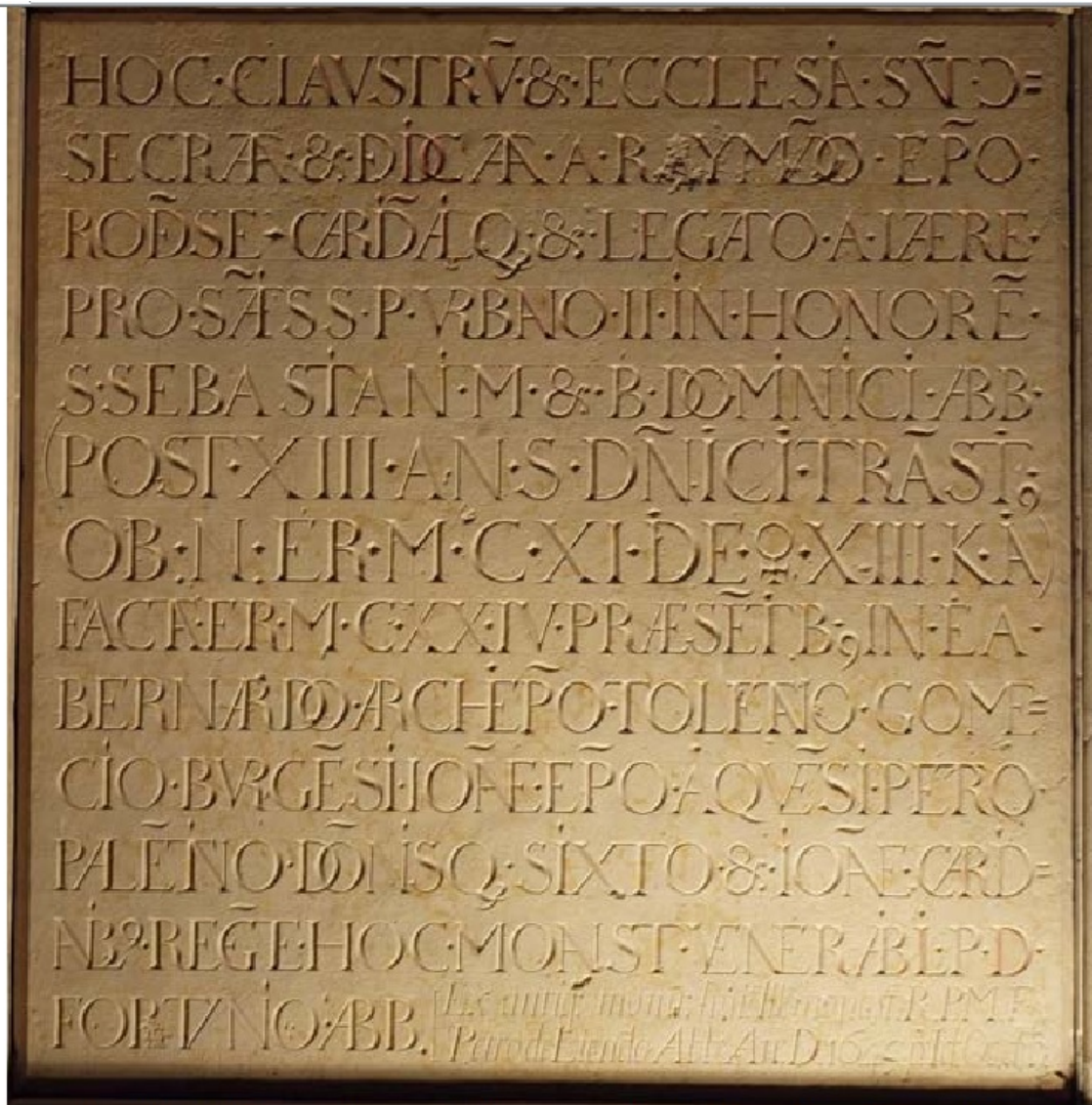
BIBLIOGRAFÍA

ED. PRINCEPS:

BIBL. FILOL: AEHTAM 917; CIHM 1, 39; Enrique Flórez (1747–1957) España sagrada. Teatro geográfico-histórico de la Iglesia de España , Madrid, XXVI, p. 211. Pérez de Urbel, Justo (1930) El claustro de Santo Domingo de Silos, CSIC, Madrid, p. 189. Argaiz, Gregorio de (1675) Teatro monástico de Asturias y León [en] La soledad laureada por San Benito y sus hijos en las Iglesias de España y teatro monastico de la provincia de Asturias y Cantabria, tomo VI, Madrid, p. 334.

BIBL. ARQUEOL:

IMÁGENES



2. Consecratio de la iglesia y claustro del monasterio de Santo Domingo. Silos (Ap. n.º 39)

IMPB 39